

ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ВАРИАНТ

Демонстрационный вариант и методические рекомендации по
направлению «Лингвистика»

Профиль: «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

Время выполнения заданий - 240 мин.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Задание 1: Проанализируйте представленный текст с точки зрения основных текстовых категорий: информативности, модальности, целостности, связности, коммуникативно-прагматической направленности. Результаты анализа текста в объёме **600-800 слов** занесите в бланк ответов на немецком языке.

Frühkindliche Zweisprachigkeit

Immer mehr Kinder in Deutschland wachsen mit mehr als einer Sprache auf. Die Lebensbedingungen, unter denen Kinder mit mehr als einer Sprache groß werden, sind sehr vielfältig. Doch trotz der großen Vielzahl an unterschiedlichen mehrsprachigen Lebenssituationen kann man zwei große Gruppen von zweisprachigen Kindern voneinander unterscheiden.

Gruppe 1: simultan bilinguale Kinder

Das sind Kinder, die sehr früh - während der ersten zwei bis drei Lebensjahre mit zwei Sprachen aufwachsen. Häufig geschieht dies dadurch, dass beide Eltern unterschiedliche Muttersprachen haben, die sie mit dem Kind sprechen. Dadurch wächst das Kind ganz selbstverständlich mit zwei Sprachen auf, aber unter der Voraussetzung, dass es jede Sprache sehr oft hört und nicht etwa nur eine Stunde pro Woche.

Dabei gibt es zwei wichtige Besonderheiten bei bilingualen Kindern. Die Sprachen beeinflussen sich gegenseitig bei der Aussprache. So rollen zum Beispiel russisch-deutsch-sprachige Kinder (und auch Erwachsene) das R auch dann, wenn sie deutsch sprechen. Zum anderen treten sehr häufig Sprachmischungen auf. Das können einzelne Wörter ("Ich gehe zum playground.") aber auch grammatische Elemente sein ("I have my brother gesawt"). Während man früher glaubte, dass diese Sprachmischungen ein deutliches Zeichen dafür sind, dass Kinder mit zwei Sprachen überfordert sind und keine der beiden Sprachen richtig lernen (Stichwort Halbsprachigkeit), weiß man heutzutage, dass die Sprachmischungen eine sehr kreative Nutzung der gesamten sprachlichen Kompetenz ist. So haben die Kinder zum Beispiel die Möglichkeit, Wortschatzlücken in der einen Sprache mit Wörtern aus der anderen Sprache zu füllen und können somit die Kommunikation aufrecht erhalten - aber natürlich nur dann, wenn der Kommunikationspartner auch beide Sprachen versteht.

Die zweisprachige Kompetenz eines Kindes bleibt aber nur so lange erhalten, wie es beide Sprachen auch tatsächlich oft im Alltag benutzt. Sobald eine Sprache nicht mehr häufig mit dem Kind gesprochen wird, verlernt es diese wieder.

Gruppe 2: sukzessiv zweisprachige Kinder

Sukzessiv zweisprachige Kinder lernen innerhalb der ersten drei Lebensjahre zunächst nur eine Sprache - ihre Muttersprache. Ab dem Alter von drei Jahren kommt dann eine weitere Sprache hinzu. Häufig ist dies der Fall, wenn muttersprachig nicht-deutsche Kinder ab drei Jahren eine deutschsprachige Kindertagesstätte besuchen.

Kinder, die Deutsch als Zweitsprache lernen, haben bereits enorme Fähigkeiten in ihrer Muttersprache ausgebildet. Diese helfen ihnen, die ersten Wörter der zweiten Sprache sehr schnell zu lernen. Allerdings ist die Geschwindigkeit, mit der sukzessiv zweisprachige Kinder die zweite Sprache lernen, sehr unterschiedlich. Dabei gilt: Je früher ein Kind eine zweite

Sprache lernt, je öfter es diese in einer guten Qualität (von muttersprachig deutschen Menschen) hört, je attraktiver die Sprache für das Kind gestaltet wird (Sprachlernmotivation) und je mehr die Zweisprachigkeit von den Bezugspersonen des Kindes (Familie und ErzieherInnen) geschätzt wird, desto besser lernt das Kind die Zweitsprache.

Oft lässt sich folgender Zweitspracherwerb beobachten: In den ersten Tagen und Wochen des Zweitsprachkontakts schweigen die Kinder und versuchen, sich über nonverbale Kommunikationsmöglichkeiten (Blicke, Mimik, Gesten) mitzuteilen. Wenn sie sich in die Laute der neuen Sprache eingehört haben, versuchen sie zunächst häufige Sprachroutinen (Hallo, wie geht es dir?, Guten Morgen!, Ich habe Hunger.) zu benutzen. Nach und nach lernen sie einzelne Wörter, die sie dann ab einer Wortschatzgröße von 50 Wörtern in Zwei- und Mehrwortsätzen kombinieren. Bereits nach 10 Monaten Sprachkontakt können die meisten sukzessiv zweisprachigen Kinder sich gut mit anderen unterhalten und verstehen fast alles, wenn man das Gesagte mit Gesten oder Bildern unterstützt.

Um jedoch ohne Schwierigkeiten im Schulalltag mitzukommen, müssen die Kinder die grammatischen Besonderheiten der deutschen Sprache lernen. Dies dauert oft mindestens drei Jahre. Und manche Fehler (falscher Artikel, falsche Mehrzahlform, falsche Zeitengebung) bleiben bis ins Jugend- und Erwachsenenalter bestehen.

Was können Eltern tun, um die mehrsprachige Entwicklung ihrer Kinder zu unterstützen?

Die meisten Ratgeber für bilinguale Familien sind sich darüber einig, dass Kinder am besten früh zwei Sprachen lernen, wenn jedes Elternteil konsequent die eigene Muttersprache mit dem Kind spricht und es eine gemeinsame Familiensprache gibt. Dieses Prinzip nennt man in der Fachwelt "one person - one language". Allerdings lässt sich der Alltag nicht immer so klar nach diesem Prinzip einteilen. So ist es auch sehr gut für die zweisprachige Entwicklung des Kindes, wenn es eine Familien- und eine Umweltsprache gibt oder aber zwei Sprachen in verschiedenen Situationen eingesetzt werden ("Beim Kuscheln reden wir Türkisch und beim Einkaufen Deutsch.").

Im Prozess der zweisprachigen Entwicklung spielen ErzieherInnen eine sehr wichtige Rolle.

Es gibt seit einigen Jahren sehr viele Sprachförderprogramme für Kindertageseinrichtungen, die mit dem Ziel eingesetzt werden, Kinder mit nicht-deutscher Muttersprache beim Zweitspracherwerb zu unterstützen. Dies ist sinnvoll - vor allem bei denjenigen Kindern, die erst kurz vor der Einschulung systematisch mit der deutschen Sprache in Berührung kommen. Aber: Es sollte nicht dabei bleiben, einzelne Kinder für maximal 30 Minuten pro Tag aus der Gruppe herauszunehmen, um ihnen bestimmte Sprachstrukturen nahe zu bringen. Dabei wird das Sprachlernen nicht in einen "Sprachunterricht" verpackt, sondern die Kinder lernen im natürlichen und alltäglichen Miteinander. Dabei ist es vor allem wichtig, dass die ErzieherInnen bemüht sind, so viele Alltagshandlungen wie möglich sprachlich zu begleiten, viele Wiederholungen verwenden und den Spaß an der Sprache wecken.

Kann ein Kind mit einer spezifischen Sprachentwicklungsstörung zweisprachig aufwachsen? Es wird sehr oft empfohlen, dass diese Kinder nur eine Sprache lernen sollten, da sie mit zwei Sprachen überfordert seien. Diese Annahme hat sich in wissenschaftlichen Studien nicht bestätigt. Mehrsprachige Kinder konnten ihre Schwierigkeiten nicht dadurch verbessern, dass sie ab einem bestimmten Zeitpunkt nur noch mit einer Sprache aufgewachsen sind. Verbesserungen konnten ausschließlich durch eine Sprachtherapie in beiden Sprachen erzielt werden. Somit können Kinder mit einer spezifischen Sprachentwicklungsstörung sehr wohl zweisprachig aufwachsen, ohne dass sich dadurch automatisch ihre sprachlichen Schwierigkeiten vergrößern.

Bielefelder Institut für frühkindliche Entwicklung

Задание 2. Ниже представлены десять параграфов, которые необходимо расставить в правильной последовательности так, чтобы получилось два связанных и независимых друг от друга текста (Text A “ Erstes Wohnheim für Flüchtlinge und Studenten: einzigartiges Integrationsprojekt aus München” и Text B “ Regierung beschließt Gebühren - aber nur für internationale Studenten“). Каждый текст состоит из ПЯТИ параграфов. В графу ответа запишите последовательность из ПЯТИ цифр для каждого текста (Например, 9-4-7-3-1).

1	Im Gespräch sind derzeit 1500 Euro pro Semester. Doch im Ministerium betont man, dass diese Zahl zunächst nur eine Rechengröße sei, um einzuschätzen, ob man damit tatsächlich das Haushaltsloch stopfen könne. Von dem Geld soll ein Teil direkt in die Kasse der jeweiligen Hochschule fließen, die mit dem Geld internationale Studenten besser unterstützen und fördern soll.
2	Der 21-Jährige ist gerade aus der Nähe von Schweinfurt in das Integrationsprojekt Kistlerhofstraße gezogen. Seine Mutter hatte von einer Freundin erfahren, dass das Wohnheim Studenten mit sozialer Kompetenz aufnimmt. Voraussetzung: Lust, sich in einem solchen Projekt zu engagieren und den Austausch mit anderen Kulturen zu leben.
3	Es gilt als Tabubruch: Studiengebühren für einzelne Studentengruppen. Nachdem alle Bundesländer nach und nach die Studiengebühren abgeschafft haben, will die grün-schwarze Regierung in Stuttgart nun wieder welche einführen. Alle Studenten, die nicht aus EU-Staaten kommen, sollen in Zukunft einen vierstelligen Betrag pro Semester bezahlen.
4	Contu ist begeistert, wie schnell sich in den vergangenen drei Wochen Freundschaften entwickelt haben. "Hier herrscht eine große Leichtigkeit. In den Gemeinschaftsküchen wird gelacht und gechillt", sagt sie. Anfangs hätten die Betreiber noch viele Aktivitäten geplant, um die Bewohner miteinander bekannt zu machen. Aber das Kennenlernen sei längst ein Selbstläufer. "Mit uns sind die jungen Flüchtlinge ja häufig in einer sozialpädagogischen Blase", sagt Contu. "Wir merken, wie gut ihnen der unbedarfte Austausch mit den Studierenden tut."
5	Damit bestätigte das Kabinett von Baden-Württemberg einen Plan von Wissenschaftsministerin Bauer. Die neuen Studiengebühren sind Teil des Haushaltsplans für 2017, den die Regierung am Dienstag abgesehnet hat. Demzufolge sollen alle Ressorts mehr dazu beitragen, um das Haushaltsdefizit zu senken - auch das Wissenschaftsressort.
6	Am 15. September eröffnete das Wohnheim im südlichen Münchner Stadtteil Obersendling. 61 junge Flüchtlinge, die unbegleitet nach Deutschland kamen, leben mit 42 Studenten zusammen. Die Studenten zahlen für ein Appartement eine ortsübliche Miete von 380 bis 670 Euro - je nach Größe des Einzelzimmers. Die Flüchtlinge müssen keine Miete zahlen.
7	Wie ein Sprecher des Ministeriums mitteilte, sollen die Gebühren ab dem Wintersemester 2017/18 gelten. Zusätzlich soll demnach jeder Student in Baden-Württemberg einen Verwaltungskostenbeitrag von 10 Euro pro Semester zahlen. Wie die Details ausgestaltet werden, ist noch offen. Zunächst muss eine Gesetzesvorlage erarbeitet werden, und die muss die Zustimmung des Landtags finden.
8	Nils konnte bei der Bewerbung mit einem sozialen Südafrika-Aufenthalt punkten. Jetzt hilft er bei den Mathe-Hausaufgaben, und er besetzt auch die Pforte oder begleitet zum Arzt. "Die Idee ist, dass sich alle einbringen, Integration durch Zusammenwohnen ist unser Credo. Wenn jemand still und leise vor sich hin studieren möchte, wäre er hier vermutlich falsch", sagt Melanie Contu.
9	Die Regelung soll nicht für Studenten aus EU-Ländern und Teilnehmer der Erasmus-Programme gelten. Auch für Flüchtlinge und andere bedürftige Studenten soll es

Олимпиада для студентов и выпускников – 2017 г.

	Ausnahmen geben. Wie diese jedoch konkret aussehen, steht noch nicht fest.
10	Tagsüber gehen die Flüchtlinge zur Schule oder machen eine Ausbildung, abends wird gemeinsam mit den studentischen Mitbewohnern gekocht, Basketball oder Fußball gespielt. Und Hausaufgaben gemacht. "Ich bin im ersten Semester Maschinenbau. Da bietet es sich natürlich an, dass ich bei Mathe helfe", sagt Nils.

Задание 3: Прочитайте текст (1-3) и определите основное речевое намерение (А-Е) для каждого говорящего. Ответьте на вопросы 1-3 в бланке ответов.

Текст 1

- A: Hoor und Partner Immobilien, Behrens, guten Tag.
B: Guten Tag, mein Name ist Kunze. Ich habe Ihre Anzeige in der Frankfurter Rundschau gelesen. Ist die Wohnung noch frei?
A: Welche Wohnung meinen Sie denn? Wir hatten am Samstag viele Wohnungen in der Zeitung.
B: Ich meine die 5-Zimmerwohnung in der Uni-Nähe.
A: Augenblick... Ja, die ist noch frei.
B: Und wie hoch sind die Nebenkosten?
A: Das hängt von Ihrem Verbrauch ab. Sie zahlen monatlich eine Pauschale von 250 Euro. Am Ende des Jahres wird dann abgerechnet.
B: Aha... Und Sie schreiben, eine WG ist möglich?
A: Ja, das ist richtig. Sie füllen eine Selbstauskunft aus und wir sehen dann weiter.
B: Ab wann ist die Wohnung frei?
A: Ab nächstem Monat.
B: Das ist ja toll. Wo ist denn die Wohnung?
A: In der Robert-Meyer-Straße, 15.
B: Ist das eine Altbauwohnung?
A: Ja, aber neu renoviert.
B: Ok, wann können wir uns die Wohnung ansehen?
A: Morgen habe ich um 11 Uhr einen Termin frei. Geht das bei Ihnen?
B: Ja, das ist okay. Dann bis Morgen. Auf Wiederhören.
A: Wiederhören.

Для текста 1:

Вопрос № 1: Определите основное речевое намерение говорящего А:

- A) loben
- B) kritisieren
- C) informieren
- D) gratulieren
- E) überzeugen

Текст 2.

- A: Guten Tag, Multimedia. Mein Name ist Thomas Müller. Was kann ich für Sie tun?
B: Ja, guten Tag, Jacobsen ist mein Name. Ich hab' ein Problem mit einem MP3-Player, den ich bei Ihnen gekauft habe.
A: Hätten Sie mal die Rechnungsnummer für mich?
B: Die Rechnungsnummer? Ach, ja. Das ist die 809754. Ist sie das?
A: Ja, Frau Jacobsen. Einen MP3-Player mit Kopfhörern haben Sie vor drei Wochen von uns bekommen. Was ist denn das Problem?
B: Also, ich habe Lieder darauf gespeichert. Aber leider funktioniert der Lautstärker nicht mehr. Ich kann die Lieder nur ganz leise hören.

Олимпиада для студентов и выпускников – 2017 г.

- A: Wie meinen Sie das bitte? Könnten Sie das noch einmal genauer beschreiben?
B: Das könnte der Wackelkontakt sein. Deswegen kann man die Lautstärke nicht genau einstellen. Also, wie machen wir das jetzt? Schicken Sie mir einen neuen Player?
A: Ich kann das jetzt nicht so beantworten. Ich würde Sie bitten, dass Sie uns das Gerät zurückschicken. Dann setzen wir uns mit Ihnen in Verbindung.
B: Ok, das mache ich ganz gerne. Vielen Dank. Auf Wiederhören.
A: Vielen Dank für Ihren Anruf. Und auf Wiederhören.

Для текста 2:
Вопрос № 1: Определите основное речевое намерение говорящего В:
A) loben B) kritisieren C) informieren D) reklamieren E) überzeugen

Текст 3.

- A: Hallo, Peter.
B: Bist du denn das? Martin! Lange nicht gesehen.
A: Genau. Das letzte Mal haben wir uns vor 6 Monaten getroffen. Wo warst du denn?
B: Weißt du, ich habe ein Stipendium bekommen und habe 6 Monate in Italien studiert.
A: Super. Italienisch?
B: Nee, Architektur. Wie geht es dir?
A: Du glaubst nicht, aber ich habe geheiratet.
B: Peter, das kann doch nicht wahr sein. Du...und heiraten.
A: Ja, bald kriegen wir ein Kind.
B: Herzliche Glückwünsche.
A: Vielen Dank. Eigentlich sind wir umgezogen. Schreib bitte meine neue Adresse auf.

Для текста 3:
Вопрос № 1: Определите основное речевое намерение говорящего В:
A) loben B) kritisieren C) gratulieren D) reklamieren E) überzeugen

Задание 4. В каждом из семи представленных ниже предложений подчеркнуто четыре слова или словосочетания (А, В, С, или D), одно из которых содержит орфографическую, лексическую или грамматическую ошибку. Определите, какая часть предложения содержит ошибку и исправьте её. В графу ответа внесите соответствующую букву и Ваш вариант исправления ошибки.

Пример 1.

Ich hoffe daran (A), dass wir uns (B) am (C) Wochenende unbedingt (D) treffen.

№ вопроса	Часть, содержащая ошибку	Правильный вариант
0.	А	darauf

Пример 2.

Für (A) ihn war immer zu (B) problematisch, schnell eine Entscheidung (C) zu machen (D).

№ вопроса	Часть, содержащая ошибку	Правильный вариант
0.	D	treffen

1. Wenn das (A) Internet kollabiert, hätte (B) der Börsenhandel komplett zerstört (C), da die meisten (D) Finanztransaktionen digital laufen
2. Die gestern im Städtischen (A) Museum stehlenden (B) Wertsachen konnten von (C) der Polizei heute Nacht sichergestellt werden (D).
3. Es wäre (A) besser gewesen, wenn der Betriebsrat nach (B) seiner Meinung gefragt (C) worden hätte (D)
4. Die Wissenschaftler bestehen (A) darauf (B), dass es ein nicht zu erklärtes (C) Phänomen sei (D).
5. Um die Stressquelle zu identifizieren, sollte (A) man mit Freunden sprechen, aber man sollte darauf (B) achten, dass sie nicht zum „seelische (C) Abfalleimer“ werden (D).
6. Doch die Frage nach (A) dem Geheimnis der Partnerwahl scheint (B) in unserer heutigen Gesellschaft, die nicht mehr von Heiratszwängen und strenger Moral bestimmt wird, zu (C) Interesse zu gewinnen (D).

Ein weiteres (A) Forschungsgebiet war die Frage, was Männer und Frauen angezogen (B) aneinander (C) finden und welche Eigenschaften der oder die Auserwählte (D) besitzen soll.

Задание 5. Составьте предложения с инверсией из представленных слов и словосочетаний. Запишите получившиеся предложения в бланк ответов.

Пример.

0. habe / schon / das / gelesen / ich / Buch

Ответ: Gelesen habe ich das Buch schon. / Schon habe ich das Buch gelesen.

1. habe / angehört / diesen / mir / ich / Text / schon

2. ist / das / warm / da / bestimmt / Wetter

3. gekommen / sich / zum / mehrere / Probleme / sprachgeschichtliche / Seminar / für / interessierende / sind / Studenten / heutigen

4. Supermärkte / um / Deutschland / zu / samstags / alle / sind / schon / in 15 Uhr

Задание 6. Перед Вами 5 групп слов/предложений, каждая из которых относится к одной из основных лингвистических дисциплин: фонетике, грамматике, лексикологии, стилистике или истории языка. В каждой из групп слов/предложений выберите лишнее и объясните свой выбор. В графу ответа внесите соответствующую букву и Ваше объяснение.

Группа 1

- A. Passiv-Ersatzform “bekommen / erhalten / kriegen + PzII”
- B. Passiv-Ersatzform “sein+ zu +Inf.”
- C. Passiv-Ersatzform “ sein+ Adj.auf -bar/ -lich”
- D. Passiv-Ersatzform “sich lassen+Inf.”
- E. Passiv-Ersatzform “sein+ zu + PzI”

Группа 2

- A. Metapher
- B. Metonymie
- C. Chiasmus
- D. Periphrase
- E. Wortspiel

Группа 3

- A. UFO
- B. USA
- C. GUS
- D. DaF
- E. UNO

Группа 4

- A. Vogel
- B. Vater
- C. Vetter
- D. Virus
- E. Vogt

Группа 5

- A.. Azubi Auszubildende
- B. Gestapo Geheime Staatspolizei
- C. Stasi Staatssicherheitsdienst
- D. Bafög Bundesausbildungsförderungsgesetz
- E. Uni Universität

Группа 6

- A. Der vorbereitete Vortrag
- B. Der angekommene Zug
- C. Die abgeschlossene Berufsausbildung
- D. Die getroffene Entscheidung
- E. Beigebrachtes Können